

Tirno Silmarillion

De Arandil Elenion

(Ninquelda)

I lúme utúlie,
A tirno Silmarillion,
Tienna narwa
No rocco néca,
Yan i esse ná Qualme, -
Wilie haiyave
Númenna Wisto,
Ardallo melima.
Vainolelya unqua
Ar macilya rusta
Loráva nenessen
I caituvar ?alle.
Ve laurea anna,
Hroalya racina
Antalye nóren
Sa varyane li.
Ná carna nilmonen
Tyarda avatyarima,
An nar cotumor qualini,
Naina, Valariande,
An i calwo ná firin,
Ar elenu vinye
Úsiluvar eldain.
Nán i Raice na cuine.

L'auteur de Ninqueldan et Tirno Silmarillion est Arandil Elenion. Arandil fut la gagnante de premier prix du Troisième Prix de Poésie en Langue Elfique en 1999. Les deux poèmes ont pour sujet un Elfe Vanyarin qui combattit dans la Guerre de la Colère et après la fin de la bataille pour garder les Silmarils et qui fut tué par Maedhros. Comme arandil Elenion le clame, Ninquelda fut le grand-père d'Arandil. Ninquelda était son surnom parce qu'il aimait la couleur blanche, et son nom était Arindo.

Tirno Silmarillion

Garde des Silmarils

tirno = garde, gardien

silmarillion = génitif de silmarilli = gardien des silmarils

(Ninquelda)**I lúme utúlie,**

L'heure est venue,

lúmë = heure, temps

tul- = venir utúlië = vint

A tirno Silmarillion,

Ô garde de Silmarils

A = Ô

Tienna narwa

Sur la route embrasée

tië = chemin

narwa = nár = feu

-nna = terminaison allative

narwa = comme du feu = embrasé

No rocco néca,

Sur un cheval pâle,

no = sur

rocco = cheval

néca = vague, pâle

Yan i esse ná Qualme, -

Du nom de Mort –

yan = à qui

essë = nom

ya = qui

ná = est

-n = terminaison dative

Qualmë = Mort

Wilie haiyave

De s'envoler au loin

wilie = voler, s'envoler

haiyave = haiya = distance -ve = terminaison ??????

Númenna Wisto,

A l'ouest du Ciel

Númenna = Númen + allatif = vers l'Ouest

wisto = visto

vista = air, ciel

visto = génitif

Ardallo melima.

Depuis Arda aimée

Ardallo = Arda + ablatif

melima = aimée mel- = aimer

Vainolelya unqua

Ton fourreau vide

Vainë = fourreau -lya = tu/vous

unqua = rien, vide

Ar macilya rusta

Et ton épée brisée

macil = épée macilya = ton épée

rusta = brisée

Loráva nenessen

Dormira dans les eaux

loráva = dormira nen = eau

nenessen = nen + locatif pluriel = dans les eaux

I caituvar nalle.

Qui couvriront la vallée

i = qui nallë = vallée

caituvar = couvriront caita- = être allongé

Ve laurea anna,

Comme un cadeau d'or

ve = comme

laurea = d'or

anna = cadeau

Hroalya racina

Ton corps brisé

hroalya = ton corps racina = cassé

Antalye nóren

Tu donnes au pays

anta- = donner

antalyë = tu donnes

nóren = pays + datif

Sa varyane li.

Que tu protégeas

sá = que (conj)

varyanë = protégeas

li = ?????

Ná carna nilmonen

Est fait par des amis

Ná = est carna = fait, fabriqué nilmo = ami
nilmonen = nilmo + instrumental

Tyarda avatyarima,

Fait impossible

Tyar- = causer Tyarda = exploit, fait
avatyarima = ava = particule négative ríma = bord, ourlet

An nar cotumor qualini,

Parce que morts sont les ennemis

An = pour, parce que cotumor = ennemis qualini = morts

Naina, Valariande,

Pleure, Bélériand

naina- = pleurer Valariandë = Bélériand

An i calwo ná firin,

Parce que le héros est mort

an = pour, parce que calwo = héros ? (calwa = brillant)
firin = mort

Ar elenu vinye

Et deux nouvelles étoiles

elenu = deux étoiles (duel) vinye = nouvelles

Úsiluvar eldain.

Ne brilleront pas pour les Elfes

sil- = briller siluvar = brilleront úsiluvar = ne brilleront pas
eldain = elda + datif = pour les Elfes

Nán i Raice na cuine.

Mais le Mal est vivant

nán = mais Raice = raica = tordu, faux cuine = vivant